

CONTRATO DE SERVICIOS PROFESIONALES

No. 019-2022-INDES

Nosotros, **ROBERTO EDUARDO CALDERON BARAHONA**, de
del domicilio de la ciudad y Departamento de _____; portador de mi Documento Único de Identidad número
_____ actuando en mi calidad de Apoderado General Administrativo y Judicial
con Clausula Especial del **INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR – INDES**, Institución
Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con número de Identificación Tributaria, cero seiscientos catorce-
doscientos ochenta mil seiscientos ochenta - cero cero dos - uno, que en lo sucesivo me denominaré "**LA INSTITUCIÓN
CONTRATANTE**" ó "**INDES**", autorizado para suscribir el presente contrato; y por otra parte el señor **MARCO
ANTHONY CUELLAR RAMIREZ**, de

portador de mi Documento Único de Identidad número:

y Número de Identificación Tributaria.

quien en lo sucesivo me denominaré "**El Contratista**" y en los caracteres dichos, **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado celebrar el Contrato de Servicios Profesionales No. 019-2022-INDES referente a: "**SERVICIOS PROFESIONALES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA PARA LAS DIFERENTES OFICINAS DE LA GERENCIA DE DESARROLLO DEPORTIVO DE INDES I**" derivado del proceso de Libre Gestión sin competencia No. 31-2022 el cual se registrá de conformidad a la Ley de Adquisiciones y contrataciones de la Administración Pública, su reglamento y clausulas siguientes: **CLÁUSULA PRIMERA. OBJETO DEL CONTRATO**: El Contratista se obliga a prestar sus servicios profesionales de mantenimiento y limpieza para las diferentes oficinas de la Gerencia de Desarrollo Deportivo de INDES I, por el período del día tres de enero al treinta de junio del año dos mil veintidós. **CLÁUSULA SEGUNDA. ALCANCE DEL SERVICIO**: Los servicios a prestar por el contratista, son los siguientes: a) Limpieza de zonas verdes; b) Limpieza de servicios sanitarios y duchas; c) Limpieza y mantenimiento de piscinas; d) Limpieza y recolección de desechos sólidos de las oficinas asignadas; e) Administracion, uso adecuado y resguardo de recursos materiales para el desempeño del servicio; f) Poda de césped, árboles y zonas verdes; y g) Presentar informe mensual de actividades. **CLÁUSULA TERCERA. PLAZO DEL CONTRATO**: El presente contrato se celebra por el período comprendido del día tres de enero al treinta de junio del año dos mil veintidós. **CLÁUSULA CUARTA. LUGAR DE ENTREGA**: El lugar de prestación de los servicios será en el gimnasio de musculación de la Clínica de atención de atletas federados del INDES, ubicado en Colonia Flor Blanca, treinta y nueve avenida sur y doce calle poniente, casa número quinientos cincuenta y tres, San Salvador, departamento de San Salvador. El servicio será brindado de lunes a viernes, en horario coordinado

por el administrador del contrato. **CLÁUSULA QUINTA. PRECIO, FORMA DE PAGO Y FUENTE DE FINANCIAMIENTO:**

A) PRECIO: En cualquiera de las funciones o tareas que puede ser destinado de conformidad a la Cláusula Segunda, el valor total de los servicios será de **TRES MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, Dichos pagos ya incluyen el diez por ciento (10%) en concepto de Impuesto Sobre la Renta. **B) FORMA DE PAGO:** La suma del presente contrato se cancelará por la Institución contratante, en SEIS cuotas mensuales por un monto de **QUINIENTOS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (\$500.00)** correspondiente a los meses de enero, febrero, marzo, abril, mayo y junio del año dos mil veintidós, por servicios recibidos y el trámite se hará de la siguiente forma: crédito por 30 días iniciando el trámite después de emitido el "Quedan", previa recepción a satisfacción del servicio y firma de Acta de Recepción por parte del Contratista y el Administrador de Contrato, para ello el contratista deberá presentar dos recibos originales a nombre del INDES, detallando el servicio realizado y el número de contrato, deberá consignar el diez por ciento (10%) en concepto de retención de Impuesto sobre la Renta. **C) FUENTE DE FINANCIAMIENTO:** Será del Fondo General. **CLÁUSULA SEXTA. GARANTÍA DE FIEL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO:** Para garantizar la calidad de los servicios profesionales de mantenimiento y limpieza para los diferentes oficinas de la Gerencia Deportiva de INDES I, el contratista deberá presentar una garantía, y se aceptara: pagare, fianza o cheque certificado a favor del INDES, equivalente al 10% de valor del servicio, con vigencia de seis meses, debiendo ser presentado a más tardar diez días hábiles después que haya recibido una copia debidamente legalizada del contrato, por la cantidad de **TRESCIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, a favor del Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador (INDES). **CLÁUSULA SÉPTIMA:** El INDES suministrará el equipo o las herramientas y materiales necesarios para el desarrollo del trabajo a efectuar por La Contratista, y deben ser devueltos por ésta cuando sea requerido por sus jefes inmediatos, salvo la disminución o deterioro causados por fuerza mayor, caso fortuito, la acción del tiempo o por consumo o uso normal de los mismos. **CLÁUSULA OCTAVA:** El Contratista en el cumplimiento de sus labores deberá sujetarse estrictamente a los Términos de Referencia de la Libre Gestión sin Competencia número 31-2022 y las cláusulas establecidas del presente contrato, adicionalmente las siguientes condiciones: a) El contratista del servicio deberá someterse a lo estipulado en la LACAP y su respectivo reglamento; b) El administrador del contrato evaluará la calidad del servicio recibido durante la vigencia del contrato; c) El administrador del contrato proporcionará todos los insumos necesarios para realizar las actividades de los servicios profesionales solicitados. Asimismo deberá cumplir las siguientes condiciones específicas: a) El servicio será prestado según los términos de referencia; b) El contratista presentará informes mensuales de las actividades realizadas según los formatos que establezca el o la administradora de contrato con la finalidad de evaluar y realizar las gestiones correspondientes para el pago del servicio de forma mensual; c) el contratista del servicio se someterá a controles internos de calidad para que desarrolle de manera óptima su servicio según lo requiera el INDES; d) El administrador del contrato podrá extender el horario del servicio, inclusive si, existe la necesidad de trabajar fines de semana, según se presenten las actividades emergentes, sin costo adicional para el INDES; e) Deberá cumplir con las normas de prevención de seguridad y salud ocupacional, adoptadas por el INDES. **CLÁUSULA NOVENA. ADMINISTRADOR DE CONTRATO:** El administrador del contrato es el responsable de verificar la buena marcha y el cumplimiento de las obligaciones contractuales, será el señor Jorge Ernesto López Zamora, Técnico Deportivo del Departamento de Deporte Inclusivo, quien será el responsable de dar

seguimiento a la adecuada ejecución del referido contrato, firma de documentos relacionados, incluyendo acta de recepción del servicio, y presentar informes de seguimiento del contrato este último deberá realizarlo cada mes, además de las responsabilidades señaladas en el Artículo 82 bis de la LACAP y demás normas técnicas y legales correspondientes. Corresponderá al Administrador del Contrato en coordinación con el contratista, la elaboración y firma de las actas de recepción (definitivas, parciales, provisionales, según corresponda), las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP. En caso de cualquier incumplimiento por parte del contratista, el administrador del contrato, deberá informar por escrito a la UACI para que se tomen las medidas legales pertinentes.

CLÁUSULA DÉCIMA. MODIFICACIÓN Y PRORROGA: De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes o prorrogado en un plazo de conformidad a la LACAP. Siempre y cuando concorra una de las situaciones siguientes: a) Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor; b) Cuando existan nuevas necesidades siempre vinculadas al objeto contractual, y; c) Cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, la institución contratante emitirá la correspondiente resolución de modificación, ampliación o prórroga del contrato, la cual será firmada posteriormente por ambas partes, para lo cual este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación, modificación o prórroga.

CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA. DOCUMENTOS CONTRACTUALES: Forman parte integrante y complementaria del presente contrato, con plena fuerza obligatoria para las partes los siguientes documentos: a) Carta de presentación de oferta presentada para tal efecto; b) Los términos de referencia de la Libre Gestión LG-31-2022 y sus adendas; c) Garantías solicitadas; d) Certificación del Acuerdo de Comité Directivo de INDES número SETECIENTOS OCHENTA Y CINCO- CUARENTA Y OCHO – DOS MIL VEINTIUNO, de sesión ordinaria celebrada el día veintiuno de diciembre del año dos mil veintiuno; e) Resolución de adjudicación de fecha veintitrés de diciembre de dos mil veintiuno, por medio de la cual, el Apoderado General Administrativo y Judicial con Clausula Especial, adjudica al señor **MARCO ANTHONY CUELLAR RAMÍREZ**, por un monto total de Tres Mil dólares de los Estados Unidos de América, el proceso de libre gestión sin competencia LG-29-2022, denominado “**SERVICIOS PROFESIONALES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA PARA LAS DIFERENTES OFICINAS DE LA GERENCIA DE DESARROLLO DEPORTIVO DE INDES I**”.

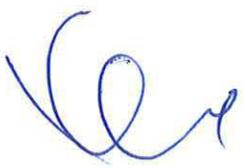
CLAUSULA DÉCIMO SEGUNDA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS: Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución de los contratos, se observará lo prescrito por el Título VIII Solución de Controversias de la LACAP. De no alcanzar acuerdo alguno, podrá ser sometida para decisión final a proceso de arbitraje, de acuerdo a lo dispuesto en el Título Tercero de la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje.

CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO: El contratante podrá dar por terminado el contrato, sin responsabilidad alguna de su parte: a) La mora del contratista en el incumplimiento de los plazos o de cualquier obligación contractual. b) De común acuerdo de ambas partes.

CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA. CONFIDENCIALIDAD: Las partes acuerdan que cualquier información intercambiada, facilitada o creada entre ellas en el transcurso de ejecución de este contrato, será mantenida en estricta confidencialidad. La parte receptora de la información mantendrá confidencialidad y evitará revelarla a toda persona que no sea empleado o subcontratante autorizado salvo que: a) la parte receptora tenga evidencia que conoce previamente la información recibida; b) la información recibida sea del dominio público; c) la información recibida proceda de un tercero que no exija confidencialidad. La parte receptora de la información se responsabilizará de que sus empleados se sujeten a las

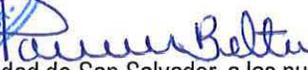
limitaciones establecidas. El incumplimiento a esta cláusula será causal de terminación del contrato de conformidad con la Ley. **CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA. JURISDICCIÓN Y LEGISLACION APLICABLE:** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato las partes se someten a la legislación vigente de la Republica de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, señalan como domicilio especial el de esta ciudad a la competencia de cuyos tribunales se someten; la contratista renuncia al derecho de apelar del decreto de embargo, sentencia de remate y de cualquier otra providencia alzable en el juicio que se le promoviere; será depositaria de los bienes que se le embargaren la persona que la institución contratante designe a quien releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA. NOTIFICACIONES:** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones los siguientes: Para la institución Contratante: Alameda Juan Pablo II, Diagonal Universitaria, Centro de Gobierno, Palacio de los Deportes Carlos "El Famoso" Hernandez, San Salvador, departamento de San Salvador y para el contratista:

En fe de lo cual, firmamos el presente instrumento en dos ejemplares de igual valor y contenido, uno de los cuales pertenece a el Contratista y otro que pertenece a INDES. San Salvador, veintitrés de diciembre de dos mil veintiuno.

F 
Roberto Eduardo Calderón Barahona
Por la Institución Contratante

F 
Marco Anthony Cuellar Ramirez
Contratista




En la ciudad de San Salvador, a las nueve horas cincuenta minutos del día veintitrés de diciembre de dos mil veintiuno. Ante Mí, PAULA DEL CARMEN BELTRAN CASTRO, Notario del domicilio de _____ departamento de _____
COMPARECEN: Por una parte, **ROBERTO EDUARDO CALDERON BARAHONA**, de _____ de edad, _____, del domicilio de la ciudad y Departamento de _____ a quién conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número _____ actuando en su calidad de Apoderado General Administrativo y Judicial con Cláusula Especial, del **INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR**, que puede abreviarse **INDES**, Institución Autónoma de Derecho Público, del domicilio de la ciudad de San Salvador, con número de Identificación Tributaria, cero seiscientos catorce-doscientos ochenta mil seiscientos ochenta-cero cero dos-uno; personería de la cual doy fe de ser legítima y suficiente, por haber

tenido a la vista: a) El Testimonio de la Escritura Pública de Poder General Administrativo y Judicial, con Cláusula Especial, otorgado en esta ciudad a las dieciocho horas del día treinta de octubre de dos mil diecinueve, ante los oficios notariales del Licenciado Israel Alexander Martínez López, por el Licenciado Yamil Alejandro Bukele Pérez, en su calidad de Presidente Ad Honorem, del Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador, a favor del compareciente señor Roberto Eduardo Calderón Barahona, y en el cual consta que se le confieren amplias y suficientes facultades, para otorgar actos como el presente. En dicho poder se da fe de la personería con que actúa el Licenciado Yamil Alejandro Bukele Pérez, y de la existencia legal del INDES; b) Certificación del Acuerdo de Comité Directivo de INDES número SETECIENTOS OCHENTA Y CINCO - CUARENTA Y OCHO - DOS MIL VEINTIUNO, de sesión ordinaria celebrada el día veintiuno de diciembre del año dos mil veintiuno, en la cual se designo al Presidente Ad Honorem o al Apoderado General Administrativo y Judicial con Clausula Especial de INDES, para que una vez aprobado el Presupuesto del Ejercicio Financiero fiscal dos mil veintidós o a la prórroga al uno de enero de dos mil veintidós del presupuesto vigente, por parte de la Asamblea Legislativa, puedan adjudicar, al señor MARCO ANTHONY CUELLAR RAMIREZ, de forma total el proceso de Libre gestión sin competencia No. 31-2022, denominado: **"SERVICIOS PROFESIONALES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA PARA LAS DIFERENTES OFICINAS DE LA GERENCIA DE DESARROLLO DEPORTIVO DE INDES I"**, siendo el valor total de los servicios la cantidad de TRES MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA; y asimismo, nombrar al administrador de contrato respectivo; y c) Resolución de adjudicación de fecha veintitrés de diciembre de dos mil veintiuno, por medio de la cual, el Apoderado General Administrativo y Judicial con Clausula Especial, adjudica, al señor MARCO ANTHONY CUELLAR RAMIREZ, el Proceso de Libre Gestión sin competencia No. 31-2022, por un monto total de tres mil Dólares de los Estados Unidos de América, denominado **"SERVICIOS PROFESIONALES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA PARA LAS DIFERENTES OFICINAS DE LA GERENCIA DE DESARROLLO DEPORTIVO DE INDES I"**, por lo tanto, se encuentra facultado para otorgar actos como el presente; y por otra parte el señor **MARCO ANTHONY CUELLAR RAMIREZ**, de años de edad, del domicilio de Departamento de persona que no conozco pero identifico portador de su Documento Único de Identidad número: y Número de Identificación Tributaria: quien en el contrato que antecede se denomina **"El Contratista"**, y en tal carácter en que actúan **ME DICEN**: Que reconocen como suyas las firmas, conceptos y obligaciones que contiene el documento que antecede, que consta de dos folios, otorgado en esta ciudad, en esta misma fecha, que contiene Contrato de servicios profesionales número 019-2022-INDES, denominado **"SERVICIOS PROFESIONALES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA PARA LAS DIFERENTES OFICINAS DE LA GERENCIA DE DESARROLLO DEPORTIVO DE INDES I"** derivado del proceso de Libre Gestión sin competencia No. 31-2022, en el cual los comparecientes literalmente manifiestan: **"CLÁUSULA PRIMERA. OBJETO DEL CONTRATO:** El Contratista se obliga a prestar sus servicios profesionales de mantenimiento y limpieza para las diferentes oficinas de la Gerencia de Desarrollo Deportivo de INDES I, por el período del día tres de enero al treinta de junio del año dos mil veintidós. **CLÁUSULA SEGUNDA. ALCANCE DEL SERVICIO:** Los servicios a prestar por el contratista, son los siguientes: a) Limpieza de zonas verdes; b) Limpieza de servicios sanitarios y duchas; c) Limpieza y mantenimiento de piscinas; d) Limpieza y recolección de desechos sólidos; e) Administracion, uso adecuado.



y resguardo de recursos materiales para el desempeño del servicio; f) Poda de césped, árboles y zonas verdes; y g) Presentar informe mensual de actividades. **CLÁUSULA TERCERA. PLAZO DEL CONTRATO:** El presente contrato se celebra por el período comprendido del día tres de enero al treinta de junio del año dos mil veintidós. **CLÁUSULA CUARTA. LUGAR DE ENTREGA:** El lugar de prestación de los servicios será en el gimnasio de musculación de la Clínica de atención de atletas federados del INDES, ubicado en Colonia Flor Blanca, treinta y nueve avenida sur y doce calle poniente, casa número quinientos cincuenta y tres, San Salvador, departamento de San Salvador. El servicio será brindado de lunes a viernes, en horario coordinado por el administrador del contrato. **CLÁUSULA QUINTA. PRECIO, FORMA DE PAGO Y FUENTE DE FINANCIAMIENTO:** A) **PRECIO:** En cualquiera de las funciones o tareas que puede ser destinado de conformidad a la Cláusula Segunda, el valor total de los servicios será de **TRES MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, Dichos pagos ya incluyen el diez por ciento (10%) en concepto de Impuesto Sobre la Renta. B) **FORMA DE PAGO:** La suma del presente contrato se cancelará por la Institución contratante, en SEIS cuotas mensuales por un monto de **QUINIENTOS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (\$500.00)** correspondiente a los meses de enero, febrero, marzo, abril, mayo y junio del año dos mil veintidós, por servicios recibidos y el trámite se hará de la siguiente forma: crédito por 30 días iniciando el trámite después de emitido el "Quedan", previa recepción a satisfacción del servicio y firma de Acta de Recepción por parte del Contratista y el Administrador de Contrato, para ello el contratista deberá presentar dos recibos originales a nombre del INDES, detallando el servicio realizado y el número de contrato, deberá consignar el diez por ciento (10%) en concepto de retención de Impuesto sobre la Renta. C) **FUENTE DE FINANCIAMIENTO:** Será del Fondo General. **CLÁUSULA SEXTA. GARANTÍA DE FIEL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO:** Para garantizar la calidad de los servicios profesionales de mantenimiento y limpieza para los diferentes oficinas de la Gerencia Deportiva de INDES I, el contratista deberá presentar un pagaré equivalente al 10% de valor del servicio, con vigencia de seis meses, debiendo ser presentado a más tardar diez días hábiles después que haya recibido una copia debidamente legalizada del contrato, por la cantidad de **TRESCIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, a favor del Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador (INDES). **CLÁUSULA SÉPTIMA:** El INDES suministrará el equipo o las herramientas y materiales necesarios para el desarrollo del trabajo a efectuar por La Contratista, y deben ser devueltos por ésta cuando sea requerido por sus jefes inmediatos, salvo la disminución o deterioro causados por fuerza mayor, caso fortuito, la acción del tiempo o por consumo o uso normal de los mismos. **CLAÚSULA OCTAVA:** El Contratista en el cumplimiento de sus labores deberá sujetarse estrictamente a los Términos de Referencia de la Libre Gestión sin Competencia número 31-2022 y las cláusulas establecidas del presente contrato, adicionalmente las siguientes condiciones: a) El contratista del servicio deberá someterse a lo estipulado en la LACAP y su respectivo reglamento; b) El administrador del contrato evaluará la calidad del servicio recibido durante la vigencia del contrato; c) El administrador del contrato proporcionará todos los insumos necesarios para realizar las actividades de los servicios profesionales solicitados. Asimismo deberá cumplir las siguientes condiciones específicas: a) El servicio será prestado según los términos de referencia; b) El proveedor presentará informes mensuales de las actividades realizadas según los formatos que establezca el o la administradora de contrato con la finalidad de evaluar y realizar las gestiones correspondientes para el pago del servicio de forma mensual; c) el proveedor del servicio se someterá a controles internos de calidad para que

desarrolle de manera óptima su servicio según lo requiera el INDES; d) El administrador del contrato podrá extender el horario del servicio, inclusive si, existe la necesidad de trabajar fines de semana, según se presenten las actividades emergentes, sin costo adicional para el INDES; e) Deberá cumplir con las normas de prevención de seguridad y salud ocupacional, adoptadas por el INDES. **CLÁUSULA NOVENA. ADMINISTRADOR DE CONTRATO:** El administrador del contrato es el responsable de verificar la buena marcha y el cumplimiento de las obligaciones contractuales, será el señor Jorge Ernesto López Zamora, Técnico Deportivo del Departamento de Deporte Inclusivo, quien será el responsable de dar seguimiento a la adecuada ejecución del referido contrato, firma de documentos relacionados, incluyendo acta de recepción del servicio, y presentar informes de seguimiento del contrato este último deberá realizarlo cada mes, además de las responsabilidades señaladas en el Artículo 82 bis de la LACAP y demás normas técnicas y legales correspondientes. Corresponderá al Administrador del Contrato en coordinación con el contratista, la elaboración y firma de las actas de recepción (definitivas, parciales, provisionales, según corresponda), las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP. En caso de cualquier incumplimiento por parte del contratista, el administrador del contrato, deberá informar por escrito a la UACI para que se tomen las medidas legales pertinentes. **CLÁUSULA DÉCIMA. MODIFICACIÓN Y PRORROGA:** De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes o prorrogado en un plazo de conformidad a la LACAP. Siempre y cuando concurra una de las situaciones siguientes: a) Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor; b) Cuando existan nuevas necesidades siempre vinculadas al objeto contractual, y; c) Cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, la institución contratante emitirá la correspondiente resolución de modificación, ampliación o prórroga del contrato, la cual será firmada posteriormente por ambas partes, para lo cual este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación, modificación o prórroga. **CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS:** Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución de los contratos, se observará lo prescrito por el Título VIII Solución de Controversias de la LACAP. De no alcanzar acuerdo alguno, podrá ser sometida para decisión final a proceso de arbitraje, de acuerdo a lo dispuesto en el Título Tercero de la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje. **CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA. TERMINACIÓN DEL CONTRATO:** El contratante podrá dar por terminado el contrato, sin responsabilidad alguna de su parte: a) La mora del contratista en el incumplimiento de los plazos o de cualquier obligación contractual. b) De común acuerdo de ambas partes. **CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA. CONFIDENCIALIDAD:** Las partes acuerdan que cualquier información intercambiada, facilitada o creada entre ellas en el transcurso de ejecución de este contrato, será mantenida en estricta confidencialidad. La parte receptora de la información mantendrá confidencialidad y evitará revelarla a toda persona que no sea empleado o subcontratante autorizado salvo que: a) la parte receptora tenga evidencia que conoce previamente la información recibida; b) la información recibida sea del dominio público; c) la información recibida proceda de un tercero que no exija confidencialidad. La parte receptora de la información se responsabilizará de que sus empleados se sujeten a las limitaciones establecidas. El incumplimiento a esta cláusula será causal de terminación del contrato de conformidad con la Ley. **CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA. JURISDICCIÓN Y LEGISLACION APLICABLE:** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato las partes se someten a la legislación vigente de la Republica de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, señalan como

domicilio especial el de esta ciudad a la competencia de cuyos tribunales se someten; la contratista renuncia al derecho de apelar del decreto de embargo, sentencia de remate y de cualquier otra providencia alzable en el juicio que se le promoviere; será depositaria de los bienes que se le embargaren la persona que la institución contratante designe a quien releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA. NOTIFICACIONES:** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones los siguientes: Para la institución Contratante: Alameda Juan Pablo II, Diagonal Universitaria, Centro de Gobierno, Palacio de los Deportes Carlos "El Famoso" Hernandez, San Salvador, departamento de San Salvador y para el contratista:

En fe de lo cual, firmamos el presente instrumento en dos ejemplares de igual valor y contenido, uno de los cuales pertenece a el Contratista y otro que pertenece a INDES. Y yo el Suscrito Notario, **DOY FE:** Que las firmas puestas al pie del documento que antecede son auténticas, por haber sido puestas de su puño y letra a mi presencia, por los comparecientes. Así se expresaron los otorgantes, a quienes expliqué los efectos legales de esta Acta Notarial que consta de tres folios, y leída que se las hube íntegramente, en un solo acto y sin interrupción, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.**

F _____
Roberto Eduardo Calderón Barahona
Por la Institución Contratante

F _____
Marco Anthony Cuellar Ramírez
Contratista

F _____
NOTARIO

